

ФИЛОСОФИЯ**Китайская «культура гармонии» и русская «соборность»**

© 2021

DOI: 10.31857/S013128120016372-0

Юй Даньхун

Доктор филологии, старший преподаватель, заведующая кафедрой русского языка, Институт иностранных языков Сямэньского университета (адрес: 361005, Китай, Фуцзянь, Сямэнь, ул. Сымин-нань 422, Сямэньский университет, Институт иностранных языков).
ORCID: 0000-0002-4604-3650. E-mail: danhong@mail.ru.

Статья поступила в редакцию 18.08.2021.

Аннотация:

Статья анализирует схожесть между китайской «культурой гармонии» и русской «соборностью», которые являются ядром национальной традиционной культуры и по-прежнему остаются актуальными в новую эпоху. Первая часть статьи обращается к истокам и содержанию понятий «культура гармонии» и «соборность». Китайская «культура гармонии» восходит к восьми триграммам и фокусируется на мире и единстве, что демонстрирует курс на «золотую середину» и выражения «под небом все равны», «оставаться разными и ладить друг с другом», «гармония в различиях» и т.д. Представление о «соборности» восходит к церковному собору или деревенской общине, выражается в идее сплоченности, единения, толерантности, сотрудничества и т.д. Во второй части статьи анализируются проявления «культуры гармонии» и «соборности» в современных обществах. В современном Китае «культура гармонии» воплощается в стремлении к «социалистической гармонии общества» и в дипломатической концепции «сообщества единой судьбы человечества». В современной России «соборность» воплощается в «концепции новой России» В.В. Путина, а также в различных стратегиях возрождения традиционной русской культуры. Между двумя понятиями существует высокая степень схожести, что может способствовать углублению взаимопонимания между Россией и Китаем, устойчивому развитию китайско-российских отношений в новую эпоху, сохранению долгосрочного мира на земле. Несмотря на существующие различия, правительства России и Китая смогут найти общее и преодолеть разногласия.

Ключевые слова:

«Культура гармонии», «соборность», гармония, объединение.

Для цитирования:

Юй Даньхун. Китайская «культура гармонии» и русская «соборность» // Проблемы Дальнего Востока. 2021. № 5. С. 149–157. DOI: 10.31857/S013128120016372-0.

«Культура гармонии» — это квинтэссенция традиционной китайской культуры, национальный дух и культурный ген жителей Китая. «Гармония» упоминалась еще в древних надписях на черепаших панцирях и в классических книгах. Данное понятие закрепились в мышлении людей, а также стало частью правительственной концепции регулирования внутренних дел и международных отношений. Сегодня «культура гармонии» воплощается в современной идее «социалистического гармоничного общества» и в дипломатической концепции «сообщества единой судьбы человечества». Идея «соборности» берет начало в русской культуре деревенской общины, которая тесно связана с православной церковью и в настоящее время является источником идеи русского национального единства, а также стержнем культуры страны. После распада СССР национальная сила России пришла в упадок, и фокус внимания был направлен на возрождение традиционной культуры, в которой искали национальное самоуважение, уверенность и гордость. «Соборность» воплощается в современной концепции «новой России» В.В. Путина и в различных стратегиях возрождения традиционной русской культуры. Между ки-

тайской «культурой гармонии» и русской «соборностью» существует высокая степень однородности и схожести, что способствует развитию российско-китайских отношений в новую эпоху.

Истоки и содержание китайской «культуры гармонии»

В академических кругах существуют разные мнения относительно происхождения «культуры гармонии». Некоторые ученые считают, что понятие «гармонии» восходит к восьми триграммам, созданным в глубокой древности для гаданий. Данная концепция рассматривает природные объекты и представленные в виде символов идеи, связанные с гармонией между человеком и природой¹. Другие ученые возводят истоки понятия «гармонии» к разделу «Речи царства Чжэн» трактата «Речи царств» («Го юй»), где написано следующее: «Шанский правитель Ци сумел гармонизировать пять наставлений, чтобы люди жили мирно и спокойно»². Это означает, что древний правитель Ци умел сочетать «гуманность отца, милость матери, любовь к младшим, вежливость к старшим, почтительность к родителям», что обеспечивало народу спокойную и гармоничную жизнь.

В «Изречениях» Конфуция («Лунь юй»), канонической книге конфуцианства, также много высказываний о гармонии. Например: «В ритуале важно соблюдать гармонию», то есть самое главное в применении нравственной нормы — это гармония. Именно так древние императоры управляли страной. Однако и в мелочах, и в важных делах не всегда решение можно принять, руководствуясь только гармонией. Использовать принципы гармонии и не обращаться к принципам нравственности, воплощенным в ритуале, невозможно. Здесь разъясняется взаимосвязь понятий «нравственность» и «гармония», которые одинаково важны, ведь одного без другого не существует, поэтому нельзя стремиться лишь к «гармонии без нравственной нормы».

Еще один пример: «Благородный муж может ладить со всеми, имея с ними разные взгляды, малодушный человек может всегда соглашаться со всеми, но быть с ними в раздоре». Здесь подчеркивается отличие благородного мужа от малодушного человека, а также говорится о важном принципе решения вопросов. «Гармония» — это не одинаковый взгляд, в ней также существуют различия, которые могут дополнять друг друга. В «Речах царства Чжэн» сказано: «единственным звуком нельзя играть прекрасную музыку, единственной краской нельзя нарисовать прекрасную картину, из одного ингредиента нельзя приготовить вкусное блюдо, единственный предмет нельзя сравнить и оценить». Эта метафора объясняет важность различий. Если государь отталкивает «различия», стремясь к полной гармонии, то страна погрязнет в хаосе. «Гармония в различиях» признаёт разнообразие, противоречия, конфликты и т.д., так как все это является диалектическим единством «единства» и «разнообразия».

«Культура гармонии» также включает представления о том, что «Поднебесная есть всеобщее достояние» и «под небесами все равны». Поднебесная является всеобщим достоянием в идеальном обществе, где власть принадлежит талантливым и способным, люди доверяют друг другу и поддерживают дружеские отношения. Люди живут не только для того, чтобы содержать родителей и растить детей, но и для того, чтобы все пожилые люди продлевали свое долголетие, чтобы люди средних лет прилагали усилия, чтобы все дети смогли жить благополучно, чтобы все вдовы, сироты и бездетные получили содержание.

1. 谷立平: ““和”文化孕育的中华民族精神传统及当代转换” [Гу Липин. Китайский традиционный дух и современные трансформации в культуре гармонии] // 湘潭大学学报 (哲学社会科学版), 2020. 第3期. 第180–184页.
2. 张立文: “中国传统和合文化与人类命运共同体” [Чжан Ливэнь. Китайская традиционная культура гармонии и сообщество единой судьбы человечества] // 中国人民大学学报, 2019. 第3期. 第2–8页.

У каждого должно быть свое место в жизни. Мужчины работают на подходящих им местах, женщины выходят замуж в подходящем возрасте. Люди хотят делать все возможное для общего дела. Таким образом, происходит предотвращение преступлений. На дорогах не подбирают утерянного, на ночь не запирают дверей. Это описание так называемого «великого единения» из канонической конфуцианской книги «Записки о ритуале» («Ли цзи»). Автор описывает здесь идеальное «гармоничное общество», где царит мир, покой, всеобщее благоденствие. Все люди в мире равны, все в этом мире общее. Люди смогут жить счастливо только тогда, когда Поднебесная станет всеобщим достоянием. Более ста лет назад китайский революционер Сунь Ятсен тоже говорил о подобной идее как об идеальной концепции социума, стремясь к идеалу «коллективного руководства».

Концепция «золотой середины» конфуцианской культуры также является одной из разновидностей «культуры гармонии». «Золотая середина» — это философское учение древнего Китая, основная идея которого заключается в трёх аспектах: постоянстве, справедливости и спокойности, полезности и пригодности. У каждого есть свои радости и печали, но эти чувства следует обуздывать и сохранять спокойствие.

Истоки и содержание «соборности»

В российских академических кругах существует две точки зрения относительно истоков происхождения понятия «соборность». Некоторые ученые утверждают, что «соборность» — это принцип, по которому налаживаются взаимоотношения между верующими в церковных группах. С другой стороны, считается, что данное понятие было связано с деревенской общинной системой, которая сложилась в крестьянской общине, городской автономии и общероссийском дворянском собрании³. Славянофил И.В. Киреевский говорил: «Рассматривая российский общественный строй, мы можем найти много отличий от Запада. Прежде всего, это отражается в социальной структуре многих так называемых “миров”. К “малым мирам” относятся семьи, более большие миры составляют деревенские общины, которые, в свою очередь, переходят в вече, и так далее, пока все части не объединятся в один центр, единую православную церковь»⁴. В Древней Руси люди жили общинами по образцу первобытных племен или союзов, где преобладала первобытная система общественной собственности. Во времена Киевской Руси, Московской Руси и Российской империи русские продолжали свой коллективный образ жизни, сформировав уникальную «деревенскую общину». Люди в общинах жили и работали вместе, в атмосфере сплоченности и взаимопомощи. Проведение в СССР политики коллективизации сельского хозяйства и активное развитие колхозов стало своего рода продолжением и развитием «культуры деревенской общины».

Что же такое «соборность»? С точки зрения словообразования, слова «соборность» и «собор» являются однокоренными. Слово «собор» имеет два главных значения: это представительное собрание для решения определенных проблем или большая церковь, где духовенство проводит совместное богослужение⁵. На рубеже 30–40-х гг. XIX в. в среде русской интеллигенции сложились два течения мысли: «славянофильство» и «западничество». Различие между ними заключалось во взгляде на взаимоотношения культурных традиций России и Запада. Славянофилы верили в своеобразие исторического развития России. Они рассматривали деревенскую общину (совместное землепользова-

3. 潘玉琴: “从“聚合性”看俄罗斯民族精神” [Пань Юйцинь. Российский национальный дух и соборность] // 首都师范大学学报 (社会科学版), 2006. 第3期. 第96–100页.

4. 王志耕: ““聚合性”与陀思妥耶夫斯基的复调艺术” [Ван Чжигэн. Соборность и многоголосое искусство Достоевского] // 外国文学评论, 2003. 第1期. 第110–120页.

5. 潘玉琴: “从“聚合性”看俄罗斯民族精神” [Пань Юйцинь. Российский национальный дух и соборность] // 首都师范大学学报 (社会科学版), 2006. 第3期. 第96–100页.

ние и автономии) и православную церковь (религиозные качества русского народа) как особые факторы, гарантирующие превосходство России над Западом. Они выступали за то, чтобы Россия вернула себе свою уникальную специфику, которая существовала до реформ Петра Первого⁶. Славянофил А.С. Хомяков также обращался к понятию «соборности», подчеркивая единство русской православной жизни. Он считал: «В вопросе веры нет ученых и простолюдинов, священников и мирян, женщин и мужчин, монахов и подданных, хозяев и слуг. Неважно, кто эти люди и где они работают, они все подлежат суду Бога, молодые люди руководствуются идеалами, подростки ищут образец для поведения, дети хотят получить больше знаний. В этом и заключается главная идея соборности»⁷. А.С. Хомяков говорит: «Соборность воплощает идею “единство во множестве”. Вселенская церковь — это церковь, включающая всех, то есть единство всех людей. Это церковь “свободной воли”, куда вправе войти каждый. В такой церкви нет национальности. Нет различия между греками и варварами, бедными и богатыми, рабовладельцами и рабами»⁸. Данное высказывание подчеркивает единство разнообразия: религиозное единство не означает единообразия или одинаковости.

«Культура гармонии» и «соборность» являются ключевыми понятиями традиционной культуры Китая и России. В разные исторические периоды данные культурные концепции, глубоко укоренившиеся в подсознании людей, оказали сильное влияние на их образ мышления, стали основополагающим фактором в формировании их мировоззрения. Сегодня «культура гармонии» воплощается в идее «социалистической гармонии общества» и в дипломатической концепции «сообщества единой судьбы человечества», в то время как «соборность», представленная в концепции «новой России» В.В. Путина, дает возможность всем гражданам России обрести национальную и культурную самобытность.

Проявление «культуры гармонии» в современном Китае

В китайском языке существует много слов и фразеологизмов, где употребляется иероглиф 和, например: «мягкий ветерок и яркое солнце» (风和日丽), «теплая весна и прекрасный пейзаж» (春和景明), «благоприятное стечение обстоятельств» (天时地利人和), «мягкий ветерок и мелкий дождик» (和风细雨), «находиться в согласии, имея разные взгляды» (和而不同), «дружелюбие приносит богатство» (和气生财), «тишина и покой» (一团和气). Сам иероглиф 和 означает гармонию, дружелюбность, умеренность, добросердечность, мир и равенство. В настоящее время идея «культуры гармонии» воплощается во внутренней политике и дипломатии Китая. Здесь мы сосредоточимся на анализе соответствия идеи «культурной гармонии» концепциям «социалистического гармоничного общества» и «сообщества единой судьбы человечества».

В 2004 г. на IV пленуме ЦК КПК 16-го созыва впервые было четко заявлено, что необходимо мобилизовать все положительные факторы и постоянно улучшать способность строить гармоничное социалистическое общество, а также внушать людям всех этнических групп идею процветания, национального возрождения, социальной гармонии и всеобщего благополучия⁹.

6. 白晓红: “俄国与西方:俄罗斯观念的历史考察” [Бай Сяохун. Россия и Запад: историческое исследование о российской мысли] // 东欧中亚研究, 1999. 第4期. 第46–52页.
7. 白晓红: “俄国与西方:俄罗斯观念的历史考察” [Бай Сяохун. Россия и Запад: историческое исследование о российской мысли]. 东欧中亚研究, 1999. 第4期. 第46–52页.
8. 王志耕: ““聚合性”与陀思妥耶夫斯基的复调艺术” [Ван Чжигэн. Соборность и многоголосое искусство Достоевского] // 外国文学评论, 2003. 第1期. 第110–120页.
9. 中共中央关于加强党的执政能力建设的决定 [Постановление ЦК КПК об усилении руководящего потенциала КПК]. URL: http://www.gov.cn/test/2008-08/20/content_1075279.htm (дата обращения: 25.03.2021).

Это первый случай в истории, когда в документах Компартии Китая было акцентировано внимание на «построении гармоничного общества» совместно с концепциями экономического, политического и культурного строительства. За последние 40 лет политики реформ и открытости в стране произошли масштабные изменения, возникли новые конфликты и проблемы. В их число входит увеличение разрыва между богатыми и бедными, между городскими и сельскими районами, проблема детей рабочих-мигрантов. Кроме того, из-за бурного развития промышленности наблюдается ухудшение экологической обстановки страны, часть городов окутана смогом. С каждым годом ухудшаются отношения врачей и пациентов, наблюдается тенденция к увеличению числа медицинских споров, учащаются нападения на врачей. Для построения «гармоничного социалистического общества» необходимо предпринять все возможные усилия в целях устранения факторов дисгармонии.

На раннем этапе реформ и открытости Дэн Сяопин высказывал мнение о том, что «бедность не социализм, и социализм призван устранить бедность». В ходе политики реформ и открытости прибрежные провинции Восточного Китая смогли быстрее всех достигнуть высокого уровня социально-экономического развития, но темпы развития старых революционных баз, мест проживания национальных меньшинств, приграничных и бедных районов по разным причинам оставались медленными. Некоторые районы так и остались за чертой бедности. В конце 2013 г. председатель КНР Си Цзиньпин во время инспекции в провинции Хунань предложил «адресное оказание помощи бедным». Он много работал над проблемой сокращения бедности, поставив цель к 2020 г. ликвидировать бедность в Китае. В документе «14-й пятилетний план социально-экономического развития (2021–2025 гг.) и перспективные цели на 2035 год» впервые было заявлено: «Общее процветание всего народа достигнет ещё более заметного реального прогресса»¹⁰. В целях устранения факторов дисгармонии и реализации базовых характеристик социализма нашей партией были приняты соответствующие документы и концепции, а также осуществлены различные меры.

В 2012 г. на XVIII съезде партии было выдвинуто предложение о том, что необходимо пропагандировать концепцию «сообщества единой судьбы человечества», то есть одновременно следовать собственным интересам и принимать во внимание проблемы других стран. В 2013 г. председатель Си Цзиньпин посетил Россию и выступил с речью в МГИМО. Он рассказал, что основная тенденция цивилизации — мирное развитие: старая колониальная система рухнула, конфронтации времен холодной войны больше не существует, ни одна страна не может единолично управлять мировыми делами. Он отметил важность взаимопомощи между странами, говоря о том, что крепкие связи и сплоченность в трудную минуту позволят преодолеть вызовы нового времени и принесут стабильность и процветание. Затем состоялся Боаоский азиатский форум (2015), был проведен саммит международного сотрудничества «Один пояс, один путь» (2017), прозвучал отчет XIX съезда Компартии Китая (2017). Кроме того, были проведены встреча БРИКС (2017), диалог Компартии Китая и политических партий мира на высшем уровне (2017), конференция по диалогу азиатских цивилизаций (2019), во время которых особое внимание уделялось концепции «сообщества единой судьбы человечества». В марте 2018 г. была принята поправка к конституции, включившая в преамбулу «развитие дипломатических отношений, экономических и культурных обменов с другими странами и содействие построению “сообщества единой судьбы человечества”». «Сообщество единой судь-

10. 中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议 [14-й пятилетний план социально-экономического развития (2021–2025 гг.) и перспективные цели на 2035 год]. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2020-11/03/content_5556991.htm (дата обращения: 25.03.2021).

бы человечества» было выбрано словосочетанием года в 2017 г. и включено в рейтинг самых популярных выражений в 2018 г.

В ноябре и декабре 2017 г. главная тема «Диалога КПК и политических партий мира на высшем уровне» была сформулирована как «Построение сообщества единой судьбы человечества и совместное создание лучшего мира: ответственность политических партий». Компартия Китая представила программу социализма с китайской спецификой в новую эпоху и идею «сообщества единой судьбы человечества». Участники узнали об опыте строительства КПК и об экономических достижениях Китая. В то же время китайские лидеры подчеркнули, что они лишь хотят поделиться опытом и не собираются навязывать свои идеи, не требуют от других стран заимствовать или копировать китайский путь. Все это соответствует концепции «гармония в различиях». В отличие от западных стран, Китай не экспортирует модель развития, ценности и идеологию.

В 2019 г. темой конференции по диалогу азиатских цивилизаций стал «Обмен азиатских цивилизаций и сообщества единой судьбы». В своем выступлении председатель Си Цзиньпин отметил, что «народы Азии стремятся к мирной и спокойной Азии, с нетерпением ждут ее процветания, надеются увидеть ее открытость миру», а также подчеркнул необходимость «способствовать обмену, диалогу и гармоничному сосуществованию между различными цивилизациями»¹¹. В настоящее время экономическая глобализация делает наш мир все более единым. За последние 40 лет политики реформ и открытости Китай добился больших успехов в экономическом строительстве и стал второй экономикой мира. На пути к богатству и процветанию Китай заботится о благополучии не только своего народа, но и народов других стран, что соответствует традиционным идеям о том, что «между четырьмя морями все люди — братья» и «достигнув цели, нужно делать добро для всех».

Проявление «соборности» в современной России

В период мирного развития Китая Россия пережила распад СССР, за которым последовали реформы Ельцина, направленные на тотальную вестернизацию, инфляция, социальная дифференциация, упадок национальной мощи, снижение уровня жизни, падение веры, хаос идеологии и другие проблемы. В 2000 г. В.В. Путин взял Россию под контроль. Какие меры он должен был предпринять, чтобы объединить население, вернуть могущество России и снова сделать из страны великую державу?

30 декабря 1999 г. В.В. Путин опубликовал статью «Россия на рубеже тысячелетий», где впервые предложил концепцию «новой России». Ее основные положения включали патриотизм, могущество, национальное сознание и единство народа¹². Ранее Россия была могущественной державой, и теперь народ может восстановить национальное достоинство, уверенность и гордость, вспоминая свою славную историю и культуру. «Соборность» православной культуры совпадает с новой концепцией В.В. Путина.

После неудачных попыток внедрения «атеистического воспитания» в России образовался идеологический вакуум. В это время началось комплексное возрождение православия. В 988 г. крещение Руси ознаменовало принятие христианства в качестве государственной религии. Введение христианства оказало всестороннее влияние на российское общество и культуру. На протяжении более чем тысячи лет развития России право-

11. 习近平在亚洲文明对话大会开幕式上的主旨演讲 [Программная речь Си Цзиньпина на церемонии открытия конференции по диалогу азиатских цивилизаций]. URL: <http://cpc.people.com.cn/n1/2019/0515/c64094-31086573.html> (дата обращения: 31.03.2021).

12. 李培晓, 林丽敏: “俄罗斯新型爱国主义教育模式及其启示 — 基于普京“俄罗斯新思想”的视角” [Ли Пэйсяо, Линь Лиминь. Новая модель российского патриотического воспитания на примере новой идеи России Путина] // 中国青年研究, 2013. 第4期. 第109–113页.

славная церковь и светская власть поддерживали чрезвычайно тесные отношения, дополняя друг друга. В.В. Путин также придает большое значение православной церкви. Патриарх русской православной церкви присутствовал на церемонии инаугурации президента и посещает другие дипломатические и общественные мероприятия. Российские политики также часто появляются в храмах во время крупных православных праздников. Можно сказать, что российские политики и патриарх продолжают традицию тесной взаимосвязи между политикой и религией в России.

Осенью 2004 г. в России провозгласили 4 ноября «Днем народного единства». Этот праздник связан с подвигом народных героев России. В конце XVI в. правящий род Рюриковичей пресекался, и в России началось Смутное время. Значительная часть страны была оккупирована польскими и литовскими войсками. 4 ноября 1612 г. народные герои Минин и Пожарский возглавили ополчение и освободили Москву от иностранных захватчиков. Именно с целью пробуждения в русском народе патриотического духа через сохранение памяти об исторических событиях был учрежден этот праздник.

Помимо празднования «Дня народного единства», в многонациональной России также уделяется большое значение сохранению культуры разных народов. Например, эта тенденция проявилась в возрождении национального спорта. В.В. Путин пересмотрел закон «О физической культуре и спорте» с целью развития и популяризации национальных видов спорта. Кроме того, Путин совместно с министром спорта, министром обороны, мэром Москвы и другими политиками лично испытал на себе национальный спортивный проект, попробовав такой вид спорта, как игра в городки. Был учрежден Комитет национальных и неолимпийских видов спорта, а также организован Всероссийский фестиваль национальных и неолимпийских видов спорта, целью которого является сохранение и развитие традиционной спортивной культуры. Это содействовало укреплению дружеских отношений между всеми этническими группами и регионами.

* * *

Мы считаем целесообразным сделать вывод, что в китайской «культуре гармонии» и русской «соборности» одинаково ценится гармония, сплоченность и способность «находиться в согласии, имея разные взгляды». С другой стороны, «культура гармонии» обращает больше внимания на устранение дисгармоничных факторов, в то время как «соборность» апеллирует к единству и сплоченности. В настоящее время и Китай, и Россия придают большое значение наследованию и обновлению традиционных культур. «Культура гармонии» нашла отражение в идее построения «гармоничного социалистического общества» и в дипломатической концепции «сообщества единой судьбы человечества». «Соборность» главным образом воплощена в концепции «новой России» В.В. Путина, направленной на объединение населения, пробуждение патриотизма, поддержание могущества страны и осуществление национального возрождения России.

Между китайской «культурой гармонии» и русской «соборностью» существует высокая степень схожести, что может способствовать углублению взаимопонимания между нашими странами, устойчивому развитию российско-китайских отношений в новую эпоху, сохранению долгосрочного мира на земле. Правительства России и Китая непременно смогут найти общее и преодолеть разногласия.

Литература

- 白晓红: “俄国与西方: 俄罗斯观念的历史考察” [Бай Сяохун. Россия и Запад: историческое исследование о российской мысли] // 东欧中亚研究, 1999. 第4期.
- 谷立平: ““和”文化孕育的中华民族精神传统及当代转换” [Гу Липин. Китайский традиционный дух и современные трансформации в культуре гармонии] // 湘潭大学学报(哲学社会科学版), 2020. 第3期.

李培晓, 林丽敏: “俄罗斯新型爱国主义教育模式及其启示——基于普京“俄罗斯新思想”的视角” [Ль Пэйсяо, Линь Лиминь. Новая модель российского патриотического воспитания на примере новой идеи России Путина] // 中国青年研究, 2013. 第4期.

潘玉琴: “从“聚合性”看俄罗斯民族精神” [Пань Юйцинь. Российский национальный дух и соборность]. 首都师范大学学报 (社会科学版), 2006. 第3期.

王志耕: ““聚合性”与陀思妥耶夫斯基的复调艺术” [Ван Чжигэн. Соборность и многоголосое искусство Достоевского] // 外国文学评论, 2003. 第1期.

习近平在亚洲文明对话大会开幕式上的主旨演讲 [Программная речь Си Цзиньпина на церемонии открытия конференции по диалогу азиатских цивилизаций]. URL:

<http://cpc.people.com.cn/n1/2019/0515/c64094-31086573.html> (дата обращения: 31.03.2021).

中共中央关于加强党的执政能力建设的决定 [Постановление ЦК КПК об усилении руководящего потенциала КПК]. URL: http://www.gov.cn/test/2008-08/20/content_1075279.htm (дата обращения: 25.03.2021).

中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议 [14-й пятилетний план социально-экономического развития (2021–2025 гг.) и перспективные цели на 2035 год]. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2020-11/03/content_5556991.htm (дата обращения: 25.03.2021).

张立文: “中国传统和合文化与人类命运共同体” [Чжан Ливэнь. Китайская традиционная культура гармонии и сообщество единой судьбы человечества] // 中国人民大学学报, 2019. 第3期.

PHILOSOPHY

The Chinese “Harmony Culture” and Russian “Sobornost”

Yu Danhong

Dr.Sc. (Philology), Assistant Professor, Head of the Department of the Russian language, The College of Foreign Languages and Cultures, Xiamen University, (address: No. 422, Siming South Road, Xiamen, Fujian, 361005, China). ORCID: 0000-0002-4604-3650.

E-mail: danhong@mail.ru.

Received 18.08.2021.

Abstract:

The article analyzes the similarity between the Chinese “Harmony Culture” and the Russian “Sobornost”, which are the core of the national traditional culture and remain active and radiate vitality in the new era. The first part of the article analyzes the origins and content of the concepts of “Harmony Culture” and “Sobornost”. The Chinese “Harmony Culture” dates to the eight trigrams in ancient times, advocates harmony, “All under heaven are of one family”, “Harmonious but different”, “Golden mean”, etc. The notion of “Sobornost” goes back to the cathedral or village community, advocates unity, solidarity, tolerance, cooperation. The second part of the article analyzes the manifestation of the concepts of “Harmony Culture” and “Sobornost” in modern societies. In modern China, “Harmony Culture” is embodied in the goal of building a “Harmonious Socialist Society” and in the diplomatic concept of building a “Community of Human Destiny”. In modern Russia, the “Sobornost” is embodied in Putin’s “idea of new Russia” and various policies to revive “Russian traditional culture”. There is a high coherence and correspondence between the two concepts, which is an important ideological source to deepening mutual understanding between Russia and China, steadily developing Sino-Russian relations in the new era and preserving long-term peace on earth. The Russian and Chinese governments will be able to find common ground and overcome their differences.

Key words:

“Harmony culture”, “sobornost”, harmony, unity.

For citation:

Yu Danhong. The Chinese “Harmony Culture” and Russian “Sobornost” // Far Eastern Studies. 2021. No. 5. Pp. 149–157. DOI: 10.31857/S013128120016372-0.

References

- 白晓红:“俄国与西方:俄罗斯观念的历史考察” [*Bai Xiaohong. Russia and the West: A Historical Survey of Russian Ideas*]. 载东欧中亚研究, 1999. 第4期. (In Chin.).
- 谷立平:“和文化孕育的中华民族精神传统及当代转换” [*Gu Liping. The Chinese traditional spirit bred by “harmony” culture and its contemporary transformation*]. 载湘潭大学学报(哲学社会科学版), 2020. 第3期. (In Chin.).
- 李培晓, 林丽敏:“俄罗斯新型爱国主义教育模式及其启示——基于普京“俄罗斯新思想”的视角” [*Li Peixiao, Lin Limin. Russia's new patriotism education model and its enlightenment — based on Putin's “New Russian thought”*]. 载中国青年研究, 2013. 第4期. (In Chin.).
- 潘玉琴:“从聚合性看俄罗斯民族精神” [*Pan Yuqin. Russian national spirit and aggregation*]. 载首都师范大学学报(社会科学版), 2006. 第3期. (In Chin.).
- 王志耕:“聚合性与陀思妥耶夫斯基的复调艺术” [*Wang Zhigeng. “Aggregation” and Dostoevsky's polyphonic art*]. 载外国文学评论, 2003. 第1期. (In Chin.).
- 习近平在亚洲文明对话大会开幕式上的主旨演讲 [Speech by Xi Jinping at the Opening Ceremony of the Conference on Dialogue of Asian Civilizations]. URL: <http://cpc.people.com.cn/n1/2019/0515/c64094-31086573.html> (accessed: 31.03.2021). (In Chin.).
- 中共中央关于加强党的执政能力建设的决定 [Opinions of the CPC Central Committee on the Construction of the Governing Ability of the Party]. URL: http://www.gov.cn/test/2008-08/20/content_1075279.htm (accessed: 25.03.2021). (In Chin.).
- 中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议 [Proposals of the CPC Central Committee on Formulating the Fourteenth Five-Year Plan for National Economic and Social Development and the Long-term Goals for 2035]. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2020-11/03/content_5556991.htm (accessed: 25.03.2021). (In Chin.).
- 张立文:“中国传统和合文化与人类命运共同体” [*Zhang Liwen. Chinese traditional harmony culture and community of human destiny*]. 载中国人民大学学报, 2019. 第3期. (In Chin.).